

德国民法遗产分割

(§§2042~2057a BGB) 诺莫斯注解

——2014年最新版诺莫斯德国民法典继承法
(§§1922~2385 BGB) 注解之一部分



[德] 克里斯蒂娜·埃贝尔-博格斯 著
Christina Eberl-Borges

王 强 译



中国政法大学出版社

德国民法遗产分割

(§ § 2042~2057a BGB) 诺莫斯注解

—— 2014年最新版诺莫斯德国民法典继承法
(§ § 1922~2385 BGB) 注解之一部分



[德] 克里斯蒂娜·埃贝尔-博格斯 著
Christina Eberl-Borges

王 强 译



中国政法大学出版社

- 声 明
1. 版权所有，侵权必究。
 2. 如有缺页、倒装问题，由出版社负责退换。

图书在版编目（C I P）数据

德国民法遗产分割（§ § 2042~2057a BGB）诺莫斯注解/王强译. —北京：
中国政法大学出版社，2014. 8

ISBN 978-7-5620-5534-1

I. ①德… II. ①王… III. ①遗产—分割—法律解释—德国 IV. ①
D957.3



- 书 名 德国民法遗产分割（§ § 2042~2057a BGB）诺莫斯注解
DEGUO MINFA YICHAN FENGE (§ § 2042~2057a BGB) NUOMOSI ZHUJIE
- 出版者 中国政法大学出版社
- 地 址 北京市海淀区西土城路 25 号
- 邮 箱 fadapress@163.com
- 网 址 <http://www.cuplpress.com> (网络实名：中国政法大学出版社)
- 电 话 010-58908435 (第一编辑部) 58908334 (邮购部)
- 承 印 固安华明印业有限公司
- 开 本 880mm × 1230mm 1/32
- 印 张 5.750
- 字 数 139 千字
- 版 次 2014 年 8 月第 1 版
- 印 次 2014 年 8 月第 1 次印刷
- 定 价 22.00 元

德国民法遗产分割
(§§ 2042 ~ 2057a BGB)
诺莫斯注解

Teil von

Nomos-Kommentar zum BGB
Band 5-Erbrecht §§ 1922 ~ 2385
der 4. Auflage 2014

by Prof. Dr. Ludwig Kroiß, Prof. Dr. Christoph Ann, LL. M. and Dr. Jörg Mayer

Copyright © Nomos Verlagsgesellschaft, Baden-Baden 2014.

Nomos-Kommentar zum BGB: Band 5-Erbrecht §§ 1922 ~ 2385 der 4. Auflage 2014
was originally published in German by Nomos Verlagsgesellschaft. This translation is published by arrangement with Nomos Verlagsgesellschaft.

版权登记号：图字 01 - 2014 - 4540 号

著者前言

献给 苏颖霞 女士

目前，比较法研究正蓬勃发展。欧洲在积极研究统一的民法，特别是就制定统一的欧洲合同法已取得长足进步。中华人民共和国的比较法研究更是开展得如火如荼，因为比较法学在中国大陆和欧洲不同，不用局限于欧盟法制框架，而是定位国际标准：中华人民共和国正在建立、完善一套民法制度。目前，首先要使现有各单行法更为精细。各单行法所涉及的分支领域中，立法者的立法工作与比较法研究并行，当前在继承法领域即是如此。

比较法学肩负着一项特殊使命——就法学问题展开国际对话。由于语言的差异，这一对话并非都很容易。本书作为我对《德国民法典》中遗产分割条款（§§ 2042 ~ 2057a BGB）注解的中文译本，希望其能为促进中德法学对话有些许贡献。该注解系《诺莫斯德国民法典注解》第5卷——继承法注解2014年4月最新版（第4版）之一部分。

在此我要特别感谢中国政法大学副教授王强博士，是他精心完成了本译作。我还要感谢德国诺莫斯出版社十分友善地准许本注解中文译本在中国大陆出版。

我自己之所以研究中国法律，要感谢我尊敬的同事——已经退休的西北政法大学教授苏颖霞博士，是她激发了我对中国法律、这个国家和她的人民的兴趣。我需要交流时，她总是不吝时间，多少年来一如既往。在此，我将本书献给她。

克里斯蒂娜·埃贝尔-博格斯
Christina Eberl-Borges
2014年6月于德国美因茨大学

译者前言

我国大陆过去、目前及未来民事立法，首要参照的国外立法当属《德国民法典》（下简称 BGB）。〔1〕 BGB 一方面逻辑体系有机缜密、概念定义精准、法理内涵深刻、条款应用弹性大，另一方面则触类交错，为实现深度法学、法理内涵的广泛适用，BGB 的概念、条款、章节等诸层面往往高度抽象。因此，客观上，其概念不易区分、所指难于明确、涵义不易理解、关联难于厘清。BGB 内容本身、对 BGB 内容的理解及对 BGB 法条的运用能够日臻完善，法学家、法官、律师等法律人（Juristen）的专门注解功不可没。〔2〕 BGB 内涵与逻辑博大而精深，庞杂且缜密，对于依各专业领域细分的编、章、节、目、分目、亚分目、条、款/句、分句、项等层级单位，如仅从法典本身出发，其各

〔1〕 参见梁慧星主编：《中国民法典草案建议稿附理由：继承编》，法律出版社 2013 年版，尤其请注意其中引用的德国民法典立法例。

〔2〕 参见〔德〕埃贝尔-博格斯著，王强译：《德国民法动物饲养人责任（§§ 833、834 BGB）施陶丁格注解：2012 年最新版施陶丁格德国民法典注解——侵权行为条款（§§ 830~838 BGB）之一部分》，中国政法大学出版社 2013 年版，译者前言。此外，关于将 BGB 的起草诞生和 BGB 注解、判例体系的不断积累完善分别视为德国民法的第一、第二发展阶段以及与之并行而将我国大陆民法自身发展、继受德国民法、译介德国民法亦各自分为二个阶段的观点，亦请参见该译著译者前言，此不赘述。

自涵义及相互关联常难以把握。而对 BGB 专门详注的作用恰恰在于：

1. 帮助消化、理解各法条内涵。
2. 帮助梳理、厘清各法条与法典各层级单位的有机关联。
3. 诠释法条与各层级单位涉及的核心概念与关键语汇。
4. 通过判例解析和应用举例，说明各法条在实践中如何运用，进而更深层次地阐明法条内涵。

对这些细分领域的专门详注既有机联系，又相对独立，结合所注解法条本身，符合我国大陆民法单行法特点，可直接为其所借鉴。法的完善依赖于扎实且不断精进的详注，高质量详注又诞生于完备的法规。另外，虽然我国大陆民法界亟须此类详注，但其在我国大陆却鲜有译介。译介此类详注，可以填补这一空白，对大陆民法有着重要参考价值。

由德国美因茨大学埃贝尔-博格斯教授^[1]所著的《德国民法遗产分割（ §§ 2042 ~ 2057a BGB）诺莫斯注解》（下简称《遗产分割注解》），恰恰属于这样一部专项详注，是继埃贝尔-博格斯教授所著的《德国民法动物饲养人责任（ §§ 833, 834 BGB）施陶丁格注解》（由译者翻译并出版）之后的第二部 BGB 细分专题详注。《遗产分割注解》与前一译著相比，风格有一定类似，但多有独到之处。其体例、内容的特点及优点表现如下：

1. 《遗产分割注解》属《诺莫斯德国民法典注解》（下简称《诺注》）系列中继承法注解——2014 年最新版《诺莫斯德国民法典继承法编（ §§ 1922 ~ 2385 BGB）注解》（下简称《诺

[1] 克里斯蒂娜·埃贝尔-博格斯女士（Prof. Dr. iur. Christina Eberl-Borges），现任德国美因茨大学法学院民法学（尤其是亲属法、继承法）、国际私法及比较法学教席教授。

注继承法》)^[1]之一部分^[2]。《诺注》系德国 BGB 几大权威注解之一，由德国著名法学专业出版社诺莫斯（NOMOS）出版社和德国律师协会联合出版，注解人分别为德国各大学法学院教授、各级法院及各级专业法院的院长或法官、高级律师、高级公证员等，基本囊括了各专项领域法学理论、实践诸方面最高级别的专业人士。《诺注》既注重法学理论的扎实铺陈，又注重法条的实践应用，且每一细分专题中被注解条款所涉及领域皆为注解人自己的研究专长，充分保证了注解的权威性和专业性。此外，《诺注》始终与时俱进，不断更新发展，整体质量经过了时间的检验。《遗产分割注解》著者埃贝尔-博格斯教授的研究专长中包括亲属法、继承法，其在德国民法继承法领域著述甚丰，被德国及欧洲法学界公认为是继承法领域尤其是遗产分割研究方面的知名专家，^[3]《遗产分割注解》的质量从而更得以保证。

2. 《诺注继承法》基于 BGB 继承法编自身的特点而具有系统性、整体性、相对独立性，但又和 BGB 前几编有机关联。继承法编和亲属法编在 BGB 中关联最紧，二者相当一部分在整个 BGB 中又最为复杂、最难理解。BGB 继承法编由《诺注继承法》完全依照该编的编排结构逐条梳理解读，《诺注继承法》各部分因此能够以清晰的脉络关联呼应。《遗产分割注解》注解对象 BGB 第 2042 ~ 2057a 条在《诺注继承法》中所处的逻辑位置为：德国民法典 → 第五编 继承法 (§§ 1922 ~ 2385) → 第一章 继

[1] 《诺注继承法》德文名称：Dauner-Lieb, Barbara/Heidel, Thomas/Ring, Gerhard (Hrsg.): NomosKommentar zum BGB-Erbrecht, Band 5: §§ 1922 ~ 2385. 4. Aufl., Baden-Baden, 2014.

[2] 三者关系由上至下为：《诺注》→《诺注继承法》→《遗产分割注解》。

[3] 关于埃贝尔-博格斯教授在遗产分割方面的著述，参见著者简介。

承 → 第二章 继承人的法律地位（ §§ 1942 ~ 2063） → 第一节 遗产的接受与拒绝、遗产法院的照料 → 第二节 继承人对遗产债务的责任 → 第三节 遗产请求权 → 第四节 多位继承人（ §§ 2032 ~ 2063） → 第一目 继承人相互之间的法律关系（ §§ 2032 ~ 2057a） → 第二目 继承人与遗产债权人之间的法律关系 → 第三章 遗嘱，后直至第九章。BGB 继承法编 → 第二章 → 第四节（多位继承人）中，第 2032 ~ 2041 条规定了作为继承人共同关系成员的共同继承人关于遗产的共同权利及义务，而《遗产分割注解》注解对象 BGB 第 2042 ~ 2057a 条主要针对共同继承人就遗产分割，或者说就继承人共同关系分割^[1]各自或相互间的权利、义务。

3. 《诺注继承法》各部分和相应的 BGB 继承法编各层级单位相辅相成，对我国继承法有重要借鉴意义。BGB 继承法编共 464 条（第 1922 ~ 2385 条），尽管并非所有机制都直接适用于我国继承法和继承方面的民事习惯，但与我国大陆现行《继承法》仅 37 条相比，其对有关继承问题的涵盖及应对措施要周详很多。随着我国经济的发展和人民私有财产的增加，大陆现行《继承法》已无法应对急剧增加和日益复杂的继承案件纠纷，亟待改革。^[2]对于遗产分割，我国大陆现行《继承法》的规定虽散见于第 13、15、25、26、28、29 条中，但漏洞很多，既未从继承人共同关系分割的角度看待遗产分割，也未规定诸如共同继承人、均衡义务、均衡请求权等具实用性的重要概念。我国大陆《继承法》改革如果借鉴 BGB 中关于遗产分割的规定，绝

[1] 就“继承人共同关系分割”的提法，参见译者在译著第 2042 条注解中对标题的脚注。

[2] 参见梁慧星主编：《中国民法典草案建议稿附理由：继承编》，法律出版社 2013 年版，继承编说明。

非盲目追求先进立法中的所谓复杂精巧之处，着实因为遗产分割是继承的重要环节，涉及公平继承的保障以及继承权、继承份额/应继份的实现等。《遗产分割注解》正是对这一重要环节的系统严密解析。

4. 《遗产分割注解》对 BGB 遗产分割条款（第 2042 ~ 2057a 条）逐条、逐款、逐句（甚至半句）进行注解，剖析其中的法理内涵，交代条款的来龙去脉，阐释各条之句外法意，既是理解 BGB 遗产分割条款的辅助，又是对 BGB 遗产分割条款的补充，充分发挥了 BGB 遗产分割条款在继承法和继承过程中承上启下的重要作用。《遗产分割注解》对 BGB 遗产分割条款的解析本身可以直接为我国大陆继承法和继承法遗产分割环节所借鉴。而且，在解析 BGB 遗产分割条款的过程中，《遗产分割注解》利用 BGB 法典汇编体系的优势，援引或类推应用 BGB 其他领域中相关条款，包括：债务关系法中关于合伙清算和合伙债务清偿的规定（第 731 条以下），关于共同关系尤其是共同关系解除、共同标的分割等的规定（第 741 条以下、第 749 条以下）；亲属法中关于配偶共同财产债务清偿、清偿后剩余财产分配的规定（第 1475 条以下）等。《遗产分割注解》援引或类推应用 BGB 其他相关条款，实际上也解析了 BGB 遗产分割条款的运用弹性与空间，有助于全面、综合把握这些条款的适用性、适用范围、适用前提。对这些被援引或类推应用的相关 BGB 条款本身，除阐释它们如何对遗产分割间接适用之外，援引或类推应用的方法亦可为我国大陆继承法、民法论著中的分析论证所借鉴。

5. 《遗产分割注解》对引用的法学观点、判例立场进行分析时，尽量兼顾正反两面或多个视角，通过客观、综合论证指出该法学观点、判例立场的局限，然后提出注解人自己的观点

或结论。除援引或类推应用 BGB 其他领域中相关条款外，《遗产分割注解》在注解当中还大量引用《德国民事诉讼法》和其他专门法如《农庄继承法》、《破产法》、《家事程序及非讼事件程序法》、《农业法》、《企业改组法》、《住宅所有权法》、《强制拍卖法》当中的相关条款，从而扩大了 BGB 遗产分割条款及《遗产分割注解》的适用范围。此外，难能可贵的是，在对 BGB 遗产分割条款的注解中，注解人几乎就每一个法条在实际应用中涉及的重点、难点问题，都举出例子或做出提示性分析，并提出对问题的解决方案。尤其是鉴于遗产分割需份额化、量化的特点，注解人还就一些条款，例如第 2055 条、第 2056 条、第 2057a 条，给出数字化的计算举例，使人加深了对这些法条及其实用性的理解。

为便于读者阅读理解，译者在译著中增加了脚注内容，并在方括号“[]”中对个别语句做了理解辅助性补充。本译著顺利出版，首先应感谢中国政法大学出版社第一编辑室主任阚明旗以及编辑程传省、马旭、唐朝等人的支持。翻译《遗产分割注解》，对译者来说，绝非单纯借助语言转化来完成重复性表达，而是一个对遗产分割领域深入研习的过程，是一个精准理解相关概念、法理、上下文，反复揣摩内涵，推敲确切表达的过程，某些地方还是一个言明原著未言尽之意的过程。翻译《遗产分割注解》的过程中，针对本人就原著与涉及的法学问题，除著者埃贝尔-博格斯教授本人外，美因茨大学法学院研究员法学博士 Dr. iur. Emanuel Magnani 先生和 Dr. iur. Michael Zimmer 先生都抽出宝贵时间为本人详细讲解，同本人深入探讨，特此一并致谢。BGB 遗产法及其注解复杂缜密、博大精深，译者常感学力欠乏，能否传达其精髓之一二，有待读者评判。译文谬误疏漏之处，全系译者一人之咎。本人尊读者为良师益友，

疏误欠缺之处，望不吝指教（本人电邮地址：wqlaufer@yahoo.com; wqlaufer@hotmail.com）。另外，本人计划系统译介一些 BGB 其他条款的注解及其他相关法学论著，读者对《遗产分割注解》译文的批评建议因此更显弥足珍贵。自《德国民法动物饲养人责任（ §§ 833, 834 BGB）施陶丁格注解：2012 年最新版施陶丁格德国民法典注解—侵权行为条款（ §§ 830 ~ 838 BGB）之一部分》由译者翻译并付诸剞劂后，已收到我国大陆司法界、法学界一些回馈，并就动物饲养人责任在判决和理论中的一些问题进行了交流。通过此次出版《遗产分割注解》，译者、著者都期待和读者就中德继承法、遗产分割等方面的问题、差异有更多交流探讨。

王 强

2014 年 6 月 11 日

于北京谨识

缩略语表

AcP (Archiv für die civilistische Praxis): 《民法实务档案》

AGGVG (Gesetz zur Ausführung des Gerichtsverfassungsgesetzes und von Verfahrensgesetzen der ordentlichen Gerichtsbarkeit): 《法院组织法及普通审判程序法执行法》

AgrarR (Agrarrecht): 《农业法》^[1]

AnfG (Gesetz über die Anfechtung von Rechtshandlungen eines Schuldners außerhalb des Insolvenzverfahrens): 《关于在破产程序外撤销债务人法律上行为法》

AUR (Arbeit und Recht): 《劳动与法律》

Bad-WürttAGBGB (Baden-Württembergisches Gesetz zur Ausführung des Bürgerlichen Gesetzbuchs): 《巴符州〈德国民法典〉施行法》

Bamberger/Roth/Lohmann: 《德国民法典 Bamberger/Roth 注解》/注解人 Lohmann

BayAGBGB (Bayerisches Ausführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuch): 《巴伐利亚州〈德国民法典〉施行法》

[1] 该杂志 2002 年停刊, 从 2003 年起更名为《农业与环境法》, 即 AUR (Agrar-und Umweltrecht)。

BayAGGVG (Bayerisches Gesetz zur Ausführung des Gerichtsverfassungsgesetzes und von Verfahrensgesetzen der ordentlichen Gerichtsbarkeit): 《巴伐利亚州法院组织法及普通审判程序法执行法》

BayObLG (Bayerische Oberste Landesgericht): 巴伐利亚州高级法院

BayObLGZ (Sammlung von Entscheidungen des Bayerischen Obersten Landesgerichts in Zivilsachen): 《巴伐利亚州高级法院民事判决集录》

BayZ (Zeitschrift für Rechtspflege in Bayern): 《巴伐利亚州司法辅助期刊》

BB (Betriebs-Berater): 面向企业及咨询业的法律、经济、税务领域专业期刊《企业顾问》

BeckRS (Beck-Rechtsprechung): 《在线版 Beck 判决集录》

BeurkG (Beurkundungsgesetz): 《公证证书编制法》

BewG (Bewertungsgesetz): 《德国资产评估法》

BFH (Bundesfinanzhof): 联邦财税法院

BGHZ (Entscheidungen des Bundesgerichtshofes in Zivilsachen): 《联邦普通法院民事判决》

BNotO (Bundesnotarordnung): 《联邦公证员法》

BT-Drucks (Bundestags-Drucksache): 《联邦议院出版物》

BVerfGE (Entscheidungen des Bundesverfassungsgerichts): 《联邦宪法法院判决》

BWNotZ (Zeitschrift für das Notariat in Baden-Württemberg): 《巴符州公证处期刊》

DB (Der Betrieb): 企业经济、税法、经济法、劳动法期刊《企业》

DNotZ (Deutsche Notar-Zeitschrift) : 德国联邦公证员协会公告页《德国公证员期刊》

DR (Deutsches Recht) : 《德国法律》

DRiZ (Deutsche Richterzeitung) : 《德国法官报》

DStR (Deutsches Steuerrecht) : 周刊《德国税法》

EGBGB (Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuch) : 《〈德国民法典〉施行法》

ErbR (Zeitschrift für die gesamte erbrechtliche Praxis) : 《继承法实务大全期刊》

Erman/*Schlüter* : 《德国民法典 Erman 注解》/注解人 *Schlüter*
FamFG (Gesetz über das Verfahren in Familiensachen und in den Angelegenheiten der freiwilligen Gerichtsbarkeit) : 《家事程序及非讼事件程序法》

FamRZ (Zeitschrift für das gesamte Familienrecht) : 《亲属法综合期刊》

FGG (Gesetz über die Angelegenheiten der freiwilligen Gerichtsbarkeit) : 《非讼事件法》

FS (Festschrift) : 《纪念文集》

FS Damrau (Festschrift für Damrau) : 《Damrau 纪念文集》

FS R. Lange (Festschrift für R. Lange) : 《R. Lange 纪念文集》

FuR (Familie und Recht) : 专业律师及亲属法庭期刊《家与法》

GG (Grundgesetz der Bundesrepublik Deutschland) : 《德意志联邦共和国基本法》

GleichberG (Gleichberechtigungsgesetz) : 《德国男女平权法》

GrdstVG (Grundstücksverkehrsgesetz) / (Gesetz über Maßnahmen zur Verbesserung der Agrarstruktur und zur Sicherung land-und

forstwirtschaftlicher Betriebe): 《土地流通法》/《改善农业结构及农业、林业企业保障法》

GS (Gesetzessammlung): 法规汇编

GVG (Gerichtsverfassungsgesetz): 《法院组织法》

Hereditare (Hereditare-Jahrbuch für Erbrecht und Schenkungsrecht): 《继承——继承法及赠与法年刊》

HessAGBGB (Hessisches Ausführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuch): 《黑森州〈德国民法典〉施行法》

HessFGG (Hessisches Gesetz über die Angelegenheiten der freiwilligen Gerichtsbarkeit): 《黑森州非讼事件法》

HöfeO (Höfeordnung): 《农庄继承法》

HRR (Höchstrichterliche Rechtsprechung): 《最高法官判决》

InSO (Insolvenzordnung): 《破产法》

JA (Juristische Arbeitsblätter): 《法学工作报》

JR (Juristische Rundschau): 《法学观察》

jurisPK-BGB (juris PraxisKommentar BGB): 《德国民法典司法实践注解》

jurisPK-BGB/Schäfer: 《德国民法典 jurisPK 注解》/注解人 Schäfer

jurisPK-BGB/Schütte: 《德国民法典 jurisPK 注解》/注解人 Schütte

JuS (Juristische Schulung): 《法学教育》

JZ (Juristenzeitung): 《法学家报》

KG (Kammergericht): 柏林地方高级法院

KostO/Kostenordnung (Gesetz über die Kosten in Angelegenheiten der freiwilligen Gerichtsbarkeit): 《非讼事件费用法》

LM (Lindenmaier-Möhring, Nachschlagewerk des Bundesgeric-